

## March 31, 2016 - Episode Introduction

Italian	English Translation
Benvenuti a una nuova puntata	Welcome to a new episode
ascoltatori	listeners
manifestazione di protesta	protest
è stata inscenata a Bruxelles	was staged in Brussels
disegno di legge	bill
all'inizio del mese	earlier this month
vedremo	we will see
abbia dovuto scusarsi pubblicamente	had to make a public apology
Federcalcio rumena	Romanian Football Federation
più giovani	younger
ha chiesto ai suoi giocatori di indossare delle maglie	asked its players to wear jerseys
per avvicinare i giovani alla matematica	to bring young people closer to mathematics
sinceramente	frankly
io sono talmente concentrato a seguire il gioco	I'm so focused on following the game
che si svolge sul campo	taking place on the field

Capisco quello che vuoi dire	I see your point
insolita	unconventional
lingua	language
concordanza	agreement
Mettere la pulce nell'orecchio	To put the flea in the ear
Apriamo il sipario!	Let's open the curtain!

### **Gruppi anti-immigrazione inscenano una manifestazione di protesta a Bruxelles**

<b>Italian</b>	<b>English Translation</b>
inscenano una manifestazione di protesta	staged a protest
a Bruxelles	in Brussels
centinaia di manifestanti	hundreds of demonstrators
piazza	square
si è convertita in uno spazio commemorativo	has become a memorial
attentati terroristici	terror attacks
hanno fatto irruzione nella	stormed
nella quale si erano riunite molte persone	where many people had gathered
per rendere omaggio	to pay tribute
hanno perso la vita	lost their lives

marcia contro la paura	march against fear
era stato rinviato dagli organizzatori	was postponed by the organizers
avevano spiegato	had explained
impegnati nelle indagini	involved in the investigation
centinaia di persone si sono radunate	hundreds of people gathered
nei pressi del palazzo della Borsa	by the Stock Exchange building
nazionalisti di estrema destra	far-right nationalists
molti dei quali con il volto coperto	many of whom had their faces covered
portando uno striscione contro lo Stato Islamico	carrying an anti-Islamic State banner
scandendo inni nazisti	chanting Nazi slogans
La polizia belga	Belgian police
ha utilizzato dei cannoni ad acqua	fired water cannons
avevano minacciato	had threatened
raccolti	gathered
I manifestanti?	The protesters?
Che cosa sappiamo su di loro?	What do we know about them?
Si fanno chiamare	They call themselves
Mi chiedo	I wonder
sostengono	claim
di non avere nulla a che fare con la politica	they have nothing to do with politics

minaccia	threat
hanno seminato	have spread
paura e odio	fear and hatred
I partiti di estrema destra	Far-right parties
cercano di trarre vantaggio da	are trying to take advantage of
nella speranza	hoping
risorsa	asset
I cittadini europei	European citizens
hanno paura	feel scared
pacificamente	peacefully
per accendere delle candele	to light candles
che urlano	shouting
e impedire il verificarsi	and prevent the occurring

### **Il governatore della Georgia pone il veto a una controversa proposta di legge sulla "libertà religiosa"**

<b>Italian</b>	<b>English Translation</b>
pone il veto a una controversa proposta di legge	vetoed a controversial bill
ha posto il veto a un disegno di legge	vetoed a bill
che avrebbe permesso ai leader delle comunità ecclesiastiche	that would have allowed church leaders

scuole	schools
organizzazioni di ispirazione confessionale	faith-based organizations
di rifiutarsi di offrire dei servizi alle persone	to deny service to people
convinzioni	beliefs
all'inizio del mese	earlier in the month
è stato aspramente criticato	was sharply criticized
gruppi imprenditoriali	business groups
contenuto	content
accogliente	welcoming
amorevoli	loving
gentili	kind
molte grandi aziende	many major companies
tra cui	including
avevano invitato il governatore a respingere il disegno di legge	had urged the governor to reject the bill
avevano affermato	had said
che avrebbero smesso di utilizzare	that they would stop using
Nei mesi scorsi	In recent months
le cosiddette leggi sulla "libertà religiosa"	the so-called "religious freedom" laws
ha legalizzato il matrimonio omosessuale	legalized same-sex marriage
parlamentari	lawmakers

allo scopo di offrire una copertura legale	to provide legal cover
proprietari	owners
che desiderano sposarsi	wishing to marry
Carolina del Nord	North Carolina
ha firmato	signed
che vieta alle città e alle contee	prohibiting cities and counties
norme	rules
bagni	bathrooms
genere	gender
certificato di nascita	birth certificate
Incredibile!	Unbelievable!
che è stata la pressione delle grandi aziende	that it was the pressure from big companies
a indurlo a porre il veto alla proposta di legge	that led him to veto the bill
Come fai a saperlo	How do you know that
ha negato	denied
commosso	moved
nell'ambito della nuova legge	under the new law
E tu ci credi?	And do you believe that?
avrebbe perso	would have lost
miliardi	billions
di ospitare	to host

la punizione peggiore che si possa immaginare	the worst punishment imaginable
le sue convinzioni personali	his personal beliefs
abbiano avuto un peso	have played a role
sia detto per inciso	incidentally
Chi lo sa	Who knows
magari	maybe
io mi chiedo	I wonder
che cosa sarebbe successo	what would have happened
sostenitori	proponents
l'anno prossimo	next year
questa storia	this story
non sia ancora finita	may not be over yet

**La Microsoft si dice “profondamente dispiaciuta” per i tweet offensivi del suo nuovo programma di intelligenza artificiale**

Italian	English Translation
profondamente dispiaciuta	deeply sorry
si è scusata	apologized
recentemente	recently
progettato	designed
chiamato	named
interagiscono	interact

con gli esseri umani	with humans
Purtroppo	Unfortunately
poco dopo il suo esordio ufficiale	shortly after its official launch
ha iniziato a twittare una serie di messaggi oltraggiosi	began tweeting offensive messages
tra i quali spiccavano	among which stood out
dovrebbero "bruciare all'inferno"	should burn in hell
ingegneri	engineers
il risultato	the result
per "imparare" mediante un processo	to "learn" through a process
alcuni utenti	some users
gli hanno insegnato a scrivere	trained it to write
non è il primo	is not the first
l'azienda	the company
mercato cinese	Chinese market
ha riscosso notevole successo	has been largely successful
vanta	boasts
con i giovani americani dai 18 ai 24 anni	18-24-year-olds in the US
che sarebbe successa una cosa del genere	that such a thing would happen
la cosa non mi sorprende affatto!	it doesn't surprise me at all!
a lungo	extensively



lancio	launch
era sembrato un passo del tutto logico	seemed like a perfectly logical step
Far West	Wild West
tutto il tempo	all the time
Sinceramente	Honestly
il fatto che la gente abbia "addestrato" il programma	the fact that people have trained the program
si aspettava	was expecting
una maggiore collaborazione da parte degli utenti	more cooperation from users
Dopo tutto	After all
quando vogliono avere qualcuno che le ascolti	when they want someone listening to them
quando hanno voglia di sentire una barzelletta	when they want to hear a joke
Ho letto	I read
almeno	at least
60 volte al mese	60 times a month
fidanzata	girlfriend
in altri luoghi	in other places
Hai ragione	You're right
mediante	through
prova ed errore	trial and error
Ad ogni modo	Anyway

più simpatico	nicer
---------------	-------

**I giocatori di calcio rumeni indossano dei problemi matematici per stimolare l'interesse dei ragazzi per la matematica**

Italian	English Translation
I giocatori di calcio rumeni	Romanian soccer players
indossano	wear
dei problemi matematici	math problems
Nella serata di domenica scorsa	On Sunday night
partita	match
contro la Spagna	against Spain
un indumento decisamente fuori dal comune	a decidedly unusual garment
riscaldamento	warm-up
al posto del consueto numero di squadra	Instead of the usual squad number
ogni giocatore	each player
sfoggiava	sported
stampato	printed
i bambini rumeni	Romanian children
mira inoltre a sensibilizzare l'opinione pubblica	also aims to raise public awareness
sull'alto tasso di abbandono scolastico	on the high dropout rate

questo non è l'unico ambito	this is not the only area
lanciato dalla Federcalcio rumena	launched by the Romanian Football Federation
si affida al calcio per insegnare	relies on soccer to teach
aule scolastiche	classrooms
i problemi di matematica a tema calcistico	soccer-themed math problems
sostituiscono spesso	often replace
ha vinto quattro partite	won four matches
ha segnato due pareggi	scored two draws
nel girone di qualificazione della Coppa del Mondo	in the World Cup qualifying group
pareggio	draw
seppur ammirevole	although admirable
non ha influenzato il risultato	didn't affect the outcome
dell'incontro	of the match
si augura	hopes
Purtroppo	Unfortunately
dopo l'inizio della partita	after the match started
ottima	very good
non credi	don't you think
vanno pazzi per il calcio	are crazy about soccer
il fatto di utilizzare questo sport nell'insegnamento della matematica	using soccer to teach math

materia	subject
Io di certo non mi sarei lamentato	I certainly would not have complained
si propone di cambiare l'atteggiamento	aims to change the attitude
compiti scolastici	schoolwork
Suppongo	I suppose
più piccoli	younger
più grandi	older
per attirare l'attenzione dei ragazzi più grandi	to appeal to older kids
riesce a stimolare	succeeds in engaging
con il passare degli anni	over the years

### Grammar: Past Tense: Agreement of the Past Participle

Italian	English Translation
periodo pasquale	Easter period
affascinante	charming
Che c'è?	What?
attentissimo	very attentive
metti via quel cellulare	put away that cell phone
tante volte	many times
mi infastidisce vederti	it bothers me to see you

specialmente	especially
tra le mani hai	you're holding in your hands
aspetta	hang on
ho quasi finito...	I'm almost done...
un'agenzia di viaggi	a travel agency
mentre aspettavo	while I was waiting
sui riti pasquali nel mondo	on Easter rituals in the world
in mezzo a un cumulo di vecchie riviste	in a stack of old magazines
Guardando le fotografie	While looking at the pictures
che accompagnavano l'articolo	that accompanied the article
mi sono venute in mente	I was reminded of
corteo	procession
che rievoca la passione di Cristo	re-enacting the Passion of Christ
che si svolge	which takes place
in provincia di Firenze	near Florence
che coinvolge oltre 500 figuranti	involving more than 500 actors
abitanti	inhabitants
Madonna che scappa in piazza	Madonna who races through the square
Ho sentito bene?	Did I hear right?
nel medioevo	in the Middle Ages
riceve la notizia	receives the news
corre a incontrarlo	rushes to meet him

i fedeli	worshippers
portano in spalla	carry on their shoulders
pesantissima	very heavy
Vergine	Virgin Mary
campane	bells
fuochi d'artificio	fireworks
la Sagra e il Palio dell'Uovo	the Festival and the Palio of the Egg
festa	festival
borgo	village
una manifestazione in cui	an event in which
giochi	games
gare	competitions
campionato	championship
uova sode	boiled eggs
Resto di sasso	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
scherzi	are you joking
appartiene	belongs to
ha divorate	devoured
un gioco divertente	a fun game
Certo che lo è!	Of course it is!
gara culinaria	culinary competition
più abile ad allungare la pasta sfoglia	most skilled at stretching puff pastry

Dunque	So
--------	----

## Expressions: Mettere la pulce nell'orecchio

Italian	English Translation
Mettere la pulce nell'orecchio	To put the flea in the ear
Un paio di giorni fa	A couple of days ago
un cortometraggio molto carino	a very nice short film
Ne hai mai sentito parlare?	Have you ever heard of it?
mettere in luce	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
la moda maschile	men's fashion
lo stile di vita	the lifestyle
rilassato e godereccio	relaxed and pleasure-oriented
si tratta di uno spot pubblicitario	is it a commercial
pubblicizza	advertises
abiti	suits
casa sartoriale	tailoring house
Mi è piaciuto per il modo in cui trasmette l'idea	I liked the way it conveys the idea
il buon gusto	good taste
Due turisti inglesi	Two English tourists
si perdono	get lost
strada di campagna	country road

dopo aver bucato una ruota	after getting a flat tire
vecchia cascina	old farmhouse
striscia di terra	strip of land
Pianura Padana	Po Valley
che costeggia il fiume Po	that runs along the Po river
si trovano	are
castello	castle
fortezza medioevale	medieval fortress
fra il 16° e il 19° secolo	between the 16th and 19th centuries
residenza nobiliare	aristocratic residence
stanze	rooms
palazzo	building
sono state girate	were filmed
che fine fanno	what happens to
casolare fatiscente	run-down farmhouse
un principe elegantemente vestito	a smartly-dressed prince
seduto a un tavolo	sitting at a table
posto	placed
affreschi	frescoes
che recita	who plays
Non importa	Never mind
scena successiva	next scene



invita i due ospiti a fargli compagnia per cena	invites the two guests to join him for dinner
maggiordomo	butler
abito	suit
imbandita con prelibatezze di ogni genere	sumptuously decked with all sorts of delicacies
impeccabile completo blu a tre pezzi	a flawless blue three-piece suit
Il brutto anatroccolo	The ugly duckling
Cercalo	Look it up
sospetto	suspicion
dubbio	doubt
nella mente di qualcuno	in someone's mind
pensiero	thought
pulce	flea
spiacevole	unpleasant
Oppure	Alternatively
In epoca medievale e nel Rinascimento	In the Middle Ages and the Renaissance
che saltella	hopping
può essere tradotta	can be translated

## Quiz - Part I

Italian	English Translation
i bicchieri	the glasses
il sale nel sugo	salt in the sauce
ha rovinato	ruined
le bollette	the bills
le finestre	the windows
l'eclisse	the eclipse
tutti questi vestiti	all of these clothes
il campionato	the championship
ha fatto la spesa	did the grocery shopping

## Quiz - Part II

Italian	English Translation
l'anno scorso	last year
ammirat	admired
Insieme	Together
il giorno successivo	the next day